

El sujeto paciente presente de la pasiva perifrástica en español. Acercamiento diacrónico

PEDRO ÁNGEL RAMÍREZ QUINTANA

Universidad Nacional Autónoma de México

Resumen. Este artículo tiene el objetivo de describir el sujeto paciente de la pasiva perifrástica (*ser* + participio) en la historia del español a partir de un estudio basado en corpus. El acercamiento se centra en la descripción de las frases nominales que cumplen con la función de sujeto paciente. Este trabajo presenta el análisis de los sujetos pacientes documentados. Los datos revelan que existe una amplia diversidad de elementos que pueden participar como sujetos pacientes, por ejemplo pronombres, sustantivos y sintagmas nominales complejos que, además del sustantivo núcleo, presentan información al margen izquierdo o al margen derecho y, en algunos casos, en ambos márgenes. La información que aportan los contextos analizados permite conocer qué tipos de frase nominal son preferentes en la formación de un sujeto paciente.

Palabras clave. Sujeto paciente, frase nominal, promoción de OD, pasiva perifrástica *ser* + participio.

Abstract. The aim of this article is to describe the patient subject role in the periphrastic passive structure (*to be* + participle) through the history of Spanish. This is a corpus-based study. The approach followed focuses on the description of nominal phrases that function as the patient subject. This work is focused on the analysis of the patient subject role in documented data. The data show a wide diversity of elements that function as patient subjects, e.g., pronouns, nouns, complex nominal phrases (this is, in addition to the core noun, these phrases present information to the left margin or right margin and, in some cases, in both margins). The analyzed contexts information allows to know what types of nominal phrase are preferred in the formation of a patient subject.

Keywords. Patient subject, nominal phrase, object promotion, periphrastic passive with *to be* + past participle.

1. INTRODUCCIÓN

El sujeto paciente es un constituyente básico de la pasiva perifrástica. Consiste en una frase nominal —pronombre, sustantivo o sintagma— que ocupa la posición de sujeto en la estructura pasiva y se caracteriza por ser la entidad receptora de la acción expresada por la perífrasis verbal («*El artículo* fue publicado»).

El sujeto paciente no es exclusivo de la pasiva perifrástica, también puede localizarse en otras construcciones, como en las pasivas reflejas («Se publicó *el artículo*») y en otras estructuras de la lengua española¹. Mendikoetxea (2000: 1623-1626) ofrece un inventario de formas de pasiva perifrástica que por su propia naturaleza presentan un sujeto paciente: *estar* + participio («*La ciudad* está rodeada de montañas»; «*Las cumbres* están cubiertas de nieve»); verbos de percepción en forma reflexiva + participio («*Los pisos más bajos* se vieron alcanzados por las llamas»; «*Los vecinos* se sintieron engañados por las autoridades»). Como se observa, la pasiva perifrástica *ser* + participio comparte el constituyente sujeto paciente con otras oraciones pasivas en español.

La perífrasis *ser* + participio puede expresar dos lecturas distintas: una verbal («Los hijos *son casados* por sus padres», Martini 1817: 262) y otra adjetival («Yo también *soy casada*», DLNE, 1686.139.366). Ante este panorama, fue necesario establecer algunos criterios que ayudaran a delimitar, en una primera etapa, lo que este acercamiento considera una pasiva perifrástica². De esta forma, se emplearon tres criterios sintácticos: a) la presencia o la recuperación de una forma, frase nominal o pronombre, con función de sujeto paciente; b) la presencia de la perífrasis verbal, integrada por el verbo auxiliar *ser* + el participio del verbo auxiliado; y c) la presencia del complemento agente. Y cuando este estaba ausente, es decir, cuando la estructura no registraba explícitamente una frase nominal en función de complemento agente, fue necesario recurrir a un criterio semántico: el propio contexto debía ofrecer la lectura de una «entidad» externa promotora de la acción expresada por la perífrasis verbal. A partir de esta selección,

¹ La *Nueva gramática de la lengua española* (RAE/ASALE 2009) enumera la presencia de sujetos pacientes en otras formas oracionales: con participios en construcciones absolutas («Dicho *esto*», p. 1576); subordinadas sustantivas en las pasivas reflejas («Se dice *que te casas*», p. 3237); en la locución *habida cuenta*, que está compuesta del participio de *haber* + el sujeto paciente *cuenta* (p. 3481).

² Este artículo constituye un apartado de una investigación mayor denominada *Estudio diacrónico de la pasiva perifrástica en español*. Tesis doctoral en proceso, Universidad Nacional Autónoma de México.

el análisis se centró en conocer qué tipos de frases nominales constituían un sujeto paciente.

Este acercamiento está estructurado, además de la presente introducción, en seis apartados: § 2. Nociones teóricas sobre el sujeto paciente, donde se enumeran algunas concepciones sobre este constituyente; § 3. El corpus, que da cuenta de la selección de obras consultadas para la compilación de contextos; § 4. El sujeto paciente, que presenta la descripción de las frases nominales con función de sujeto en la pasiva perifrástica; § 5. Conclusiones; § 6. Bibliografía.

2. NOCIONES TEÓRICAS SOBRE EL SUJETO PACIENTE

Existe una abundante bibliografía sobre la pasividad en español. Entre los temas abordados recurrentemente se encuentran la competencia diacrónica entre la pasiva perifrástica y la pasiva refleja, la presencia / ausencia del complemento agente y la semántica de los participios del verbo auxiliado que integran la perífrasis.

En cuanto al sujeto paciente de la pasiva perifrástica, este ha sido descrito, generalmente, a partir de la relación con el objeto directo de una oración activa. La *Nueva gramática de la lengua española* (RAE/ASALE 2009: 3041) considera que «el paciente de la acción expresada, que corresponde al complemento directo (“La prensa publicó *la noticia*”), pasa a ser el sujeto de la oración pasiva (“*La noticia* fue publicada por la prensa”)). Y explica que «cuando se desea destacar al paciente, cuando no se posee información sobre el agente o cuando se desea mantenerlo en un segundo plano» se prefiere el uso de las pasivas de participio. Mendikoetxea (1999: 1616) propone que «el sujeto sintáctico es el objeto nocional del verbo transitivo», característica que comparte la pasiva perifrástica con las construcciones inacusativas («El barco fue hundido *por el capitán*»; «El barco se hundió»): en la primera, el sujeto nocional puede registrarse a través de un complemento agente. Bello (1988: §§ 734-739) considera que cuando el complemento acusativo pasa a sujeto y el participio que se deriva del verbo, que en la activa poseía dicho complemento acusativo, «invierte su significado y concierne con el sujeto, la construcción es *pasiva*», y ofrece como ejemplo «Los circunstantes oyeron *el discurso*» frente «*El discurso* fue oído por los circunstantes». Seco (1989: 119-122) señala que en una construcción pasiva «se habla de una acción que “no hace” el ser designado por el sujeto, sino que “se la hacen” a él».

Este vínculo entre el objeto de una activa y el sujeto de una pasiva, también ha sido abordado desde los estudios tipológicos (Perlmutter/Postal

1977; Keenan 1985; Shibatani 1985, entre otros). En la descripción tipológica, la pasivización se ha descrito a partir de la promoción que experimenta el objeto directo (O) de una activa a la posición de sujeto (S) en una pasiva. Esta promoción ha sido utilizada para describir la pasividad. Dicho movimiento sintáctico, $O > S$, puede observarse en el Gráfico 1.

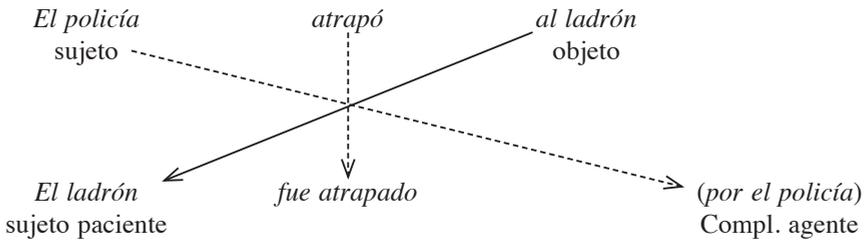


GRÁFICO 1. Movimiento sintáctico promocional $O > S$.

Las siguientes páginas se centran en ofrecer un acercamiento a la frase nominal con función de sujeto paciente en una pasiva perifrástica para conocer cómo se constituye internamente y cuál es la clase semántica preferente de su núcleo. Por lo tanto, este trabajo no contempla la discusión sobre el proceso de promoción $O > S$ planteado en una abundante bibliografía.

3. EL CORPUS

El corpus base de consulta está constituido, en su mayoría, por tres textos que representan cada uno de los cinco cortes temporales³: siglos XIII, XV, XVII, XIX y XXI. Para los siglos XV y XVII, fue necesario sumar un cuarto texto con el fin de equilibrar el número de palabras consultado⁴. La

³ Siglo XIII: la *General estoria. Primera parte*, los *Documentos lingüísticos de España: reino de Castilla* y el *Fuero real*; siglo XV: la *Crónica de los Reyes Católicos*, vol. 2, *La Celestina*, los *Documentos lingüísticos de España: reino de Castilla* y el *Corpus de documentos españoles anteriores a 1700*; siglo XVII: el *Alboroto y motín de México del 8 de junio de 1692*, los *Documentos inéditos* de Carlos de Sigüenza y Góngora, *El rey gallo y discursos de la hormiga* y los *Documentos lingüísticos de la Nueva España: altiplano central*; siglo XIX: *La República, periódico político y literario*, año VI, expedientes de la Secretaría de Justicia, consultados en el Archivo General de la Nación (México), y *La Regenta*; siglo XXI: *El País. Periódico global en español*, *Los rojos de ultramar* y diversos documentos de procesos jurídicos (México). Pueden completarse los datos bibliográficos aquí mencionados en § 6. Fuentes documentales.

⁴ Para la compilación de contextos, realicé una lectura aleatoria de 30 000 palabras, aproximadamente, por cada texto. Esta medida de lectura es un criterio metodológico cuyo fin es homogeneizar la cantidad de palabras y, así, poder ofrecer un acercamiento equitativo para cada corte temporal.

referencia bibliográfica de los textos que integran el corpus se encuentra en § 6. Bibliografía: Fuentes documentales.

Los documentos proceden de dos dialectos del español, peninsular y mexicano. Además, en la medida de lo posible, representan diversos soportes textuales y variedad temática con el fin de encontrar, si existen, aquellas zonas discursivas que favorecen la presencia de la pasiva perifrástica. Otro criterio implicado en la búsqueda de contextos es la fecha de escritura o primera publicación de la obra consultada: los periodos temporales se limitaron a los últimos cincuenta años de cada siglo con el objetivo de nivelar los cortes cronológicos de la investigación, a excepción del siglo XXI cuyos textos se inscriben en sus primeros años.

La búsqueda dentro del universo de palabras antes mencionado arrojó un inventario de 1667 pasivas perifrásticas; las cuales se distribuyen entre los cinco cortes temporales como lo expresa el Cuadro 1.

Siglo	Pasivas perifrásticas
XIII	44% (738/1667)
XV	23% (390/1667)
XVII	7% (112/1667)
XIX	15% (252/1667)
XXI	11% (175/1667)
Total	100% (1667/1667)

CUADRO 1. Pasivas perifrásticas documentadas.

Como se observa, los siglos XIII⁵ y XV agrupan el mayor porcentaje de contextos, 67%, frente al resto de los cortes temporales, XVII, XIX y XXI, que solo documentan el 33%. Este hecho puede estar condicionado por la tipología documental de los primeros cortes, textos historiográficos —*General estoria, Crónica de los Reyes Católicos*— y de carácter jurídico —*Fuero real, Documentos lingüísticos de España: reino de Castilla, Corpus de documentos españoles anteriores a 1700*—, los cuales registran estructuras *ser* + participio con un carácter formulario del tipo *conocida cosa sea, es dicho, es fecha*, como se aprecia en estos contextos: «*Connoçuda cosa sea a todos los omnes*» (DLE, 1259, 32.56.4), «en la manera que *dicha es*» (CODEA, 1459.1239). Estas fórmulas discursivas presentan

⁵ Este elevado porcentaje coincide con el estudio de Amparo Ricós (1995b: 60), quien señala que «el siglo XIII se caracteriza, frente a los anteriores, por un aumento considerable del número de construcciones pasivas».

un alto registro en los primeros dos cortes de la investigación y en el transcurso del tiempo van disminuyendo su presencia.

En el siglo XVII, se documenta el porcentaje más bajo de pasivas perifrásticas, 7%; el discurso ensayístico o sapiencial, propio de la época —*Alboroto y motín de México del 8 de junio de 1692* y *El rey gallo y discursos de la hormiga*—, se incorpora al material consultado e inhibe el uso de dicha estructura. Por su parte, el siglo XIX representa un ligero aumento en el registro, 15%, motivado por la incorporación de textos jurídicos y periodísticos⁶. Finalmente, el siglo XXI amortigua el número de pasivas perifrásticas con un 11%.

Esta variación porcentual está motivada por la competencia con otras estructuras sintácticas empleadas para expresar el sentido de pasividad, particularmente las pasivas reflejas, ampliamente abordada en acercamientos anteriores (Ricós 1995a; Peña Alfaro 2003; Cabañas Maya 2005); además, el registro está condicionado por las preferencias estilísticas de cada época y la introducción de nuevos soportes textuales.

4. EL SUJETO PACIENTE

4.1. *Sujeto paciente: presencia vs. ausencia*

Los propios contextos del corpus ofrecieron una primera clasificación del sujeto paciente, debido a que algunos sujetos pacientes se localizaban

⁶ Los textos poseen estrategias distintas de presentar la información; cada género textual y cada corte temporal aportan sus propias variantes. En forma específica, los documentos jurídicos consultados en el ramo Justicia del Archivo General de la Nación, México, poseen una temática y una estructura discursiva distintas a los textos de los siglos anteriores, agrupados en este acercamiento bajo la etiqueta «textos jurídicos»: *Documentos lingüísticos de España: reino de Castilla* (siglo XIII); *Documentos lingüísticos de España: reino de Castilla* y *Corpus de documentos españoles anteriores a 1700* (siglo XV); *Documentos lingüísticos de la Nueva España: altiplano Central* (siglo XVII). Los procesos legales del siglo XIX, en general, emplean con mayor frecuencia formas como *fue sentenciado*, *fue consignado*, *son requeridos*, *fui acusado*, etc., con las cuales se da cuenta de las etapas del propio proceso. Además, las temáticas de los primeros cortes temporales —vinculadas con las transacciones sobre las tierras o propiedades, siglos XIII y XV, y con los conflictos sociales en los primeros años del virreinato, siglo XVII— difieren de las del siglo XIX, donde se documentan, con una mayor frecuencia, denuncias sobre atropellos, asaltos, asesinatos.

Por su parte, el periódico es un género textual que se incorpora al material de consulta a partir del siglo XIX y que, por su naturaleza informativa, da cuenta de los sujetos hacedores de la acción así como de aquellos que la experimentan: «*Varios cristianos annamitas, y un misionero francés de 24 años de edad, Mr. Guyomar, fueron asesinados por los rebeldes*» (*República*, 1885.101.2.1c); «*El Sr. D. Petronilo Zaragoza, ha sido nombrado por el Gobierno, Recaudador de Rentas del Distrito de Mocerito*» (*República*, 1885.101.2.5c).

en el mismo nivel oracional que la perífrasis verbal, como se ejemplifica en (1). Estos recibieron la etiqueta de *sujeto paciente presente* (SP presente) y su registro podría darse en una oración principal (1a) o en una oración subordinada (1b). Otros sujetos pacientes, por el contrario, se inscribían en un nivel oracional distinto al de la perífrasis, por lo que fueron denominados *sujeto paciente ausente* (SP ausente). La distancia entre ambos constituyentes podía abarcar una o varias oraciones (2a) o el sujeto paciente solo podía recuperarse *ad sensum* porque no se registraba previamente en el contexto (2b).

- (1a) *Esta carta fue fecha* en Frias, viernes vj. dias andados del mes de henero (DLE, 1267, 60.91.34).
- (1b) Seguramente por la situación extrema en que *fueron escritas esas páginas*, la historia brinca, de forma anárquica, del thriller de una batalla donde se está jugando el futuro de la república a los pormenores de una juerga aburridísima en las afueras de Belchite (*Rojos*, 13).
- (2a) E estos doze linages ayuntados en uno los que eran pora armas fueron por todos, assí como es ya dicho ante d'esto, seis cientos e tres vezes mill omnes e quinientos e cincuenta omnes demás, sin *los del linaje de Leví*, que non *fueron contados* con éstos, ca ossí oyestes que lo mandó Nuestro Señor (*GEI*, 2.655).
- (2b) La oficina posee un microscopio de Nachet (pequeño modelo) y una caja de reactivos químicos en mal estado. Con frecuencia *somos requeridos* para emitir nuestra opinión pericial sobre la naturaleza de algunas manchas (sangre, orina, esperma, moco, etc., etc.) que se encuentran en las ropas (*Justicia*, 1888.221.333.2v).

La distinción entre el SP presente *vs.* el SP ausente permite conocer la cohesión entre una frase nominal y su respectiva perífrasis verbal. El cuadro 2 concentra los porcentajes de esta primera clasificación.

El promedio general expresa porcentajes muy cercanos en ambas columnas. El 49% de los sujetos pacientes se localiza en el mismo nivel oracional que la perífrasis verbal, mientras que el 51% presenta un distanciamiento sintáctico o dichos constituyentes se inscriben en niveles oracionales distintos. Este dato permite considerar que la adyacencia entre el sujeto paciente y la perífrasis verbal, frecuentemente ejemplificada en las gramáticas y descripciones teóricas, no condiciona la elaboración de una pasiva perifrástica; también revela que el sujeto paciente tiene amplia libertad sintáctica de aparecer, o no, junto a su núcleo verbal.

Siglo	Presencia	Ausencia
XIII	46% (339/738)	54% (399/738)
XV	45% (176/390)	55% (214/390)
XVII	39% (44/112)	61% (68/112)
XIX	65% (164/252)	35% (88/252)
XXI	54% (94/175)	46% (81/175)
Promedio	49% (817/1667)	51% (850/1667)

CUADRO 2. Sujeto paciente: presencia vs. ausencia.

Diacrónicamente, los porcentajes del Cuadro 2 conservan una relativa estabilidad. Los tres últimos cortes, siglos XVII, XIX y XXI, son los que presentan variación: el primero favorece al SP ausente⁷ (61%), mientras que el segundo y el tercero, al SP presente (65% y 54%, respectivamente). Esta alza porcentual permite entrever una mayor adherencia entre el sujeto paciente y la perífrasis verbal durante los últimos cortes temporales.

4.2. Estructura del sujeto paciente presente

Los SP presentes son el objeto de análisis de este acercamiento; por esta razón la descripción se basa en los 817 contextos que registran un sujeto paciente en el mismo nivel oracional que su perífrasis verbal. Véase la columna central del Cuadro 2.

4.2.1. Frase nominal vs. predicación

La observación de los contextos permitió dividir los SP presentes en dos grupos atendiendo a sus características internas: a) *frase nominal*, la cual presenta una palabra o grupo de palabras cuyo núcleo está constituido por un sustantivo —nombre común, nombre propio o pronombre— acompañado, o no, de diversos modificadores —artículos, adjetivos, complementos adnominales, etc.—, como se ejemplifica en (3a); y b) *predicación*, que reúne aquellos SP presentes formados por una estructura oracional, como se aprecia en (3b).

- (3a) *Serrano* fue condenado por sentencia de la 2a sala del Tribunal Superior del Distrito a sufrir la pena de 10 años de prisión (*Justicia*, 1885.180.143.5r); *La última herida sin identificar* fue localizada por sus familiares tras 14 horas (*El País*, 07-2013, 18).

⁷ El acercamiento a los sujetos pacientes ausentes será motivo de un posterior análisis, cuya descripción deberá dar cuenta de: a) la distancia oracional que existe entre la frase nominal y la perífrasis verbal; y b) las estrategias empleadas para la recuperación del SP ausente.

- (3b) *la que tiene don Pero Diaz* es sellada con el siello del prior (DLE, 1270, 62.94.80); Sabido era entre los gallegos *que tenían probablemente el tren más lento del mundo* hasta que comenzó a asomarse el AVE por sus tierras (El País, 07-2013, 22).

Esta división del sujeto paciente en frase nominal y predicación permite bosquejar lo diversa y compleja que puede ser su estructura interna. En el Cuadro 3 se concentran los respectivos porcentajes.

Siglo	Frase nominal	Predicación
XIII	97% (328/339)	3% (11/339)
XV	95% (167/176)	5% (9/176)
XVII	82% (36/44)	18% (8/44)
XIX	97% (159/164)	3% (5/164)
XXI	98% (92/94)	2% (2/94)
Promedio	96% (782/817)	4% (35/817)

CUADRO 3. Estructura del SP: frase nominal vs. predicación.

El promedio general indica la alta preferencia (96%) por construir un sujeto paciente con una frase nominal, mientras las estructuras predicativas solo logran documentarse en un 4%. La mayoría de los cortes temporales conserva un porcentaje similar al general; solo el siglo XVII documenta un alza en las predicaciones con función de sujeto paciente (18%).

La presencia constante, aunque baja, de predicaciones muestra una de las varias posibilidades de la pasiva perifrástica de expresar su sujeto. Es necesario señalar que estos SP presentes predicativos se registran, por lo general, con participios de verbos de comunicación (*decir, preguntar, platicar*) o de cognición (*saber*).

4.2.2. Frase nominal: simple vs. compleja

La frase nominal también ha sido diversificada⁸ atendiendo a su estructura interna. Cuando el sustantivo aparece sin modificación ni expansión alguna (*Manuel López, yo*), recibe la etiqueta de *frase nominal simple* (FN simple), como en (4a); por el contrario, cuando el sustantivo se encuentra acompañado de modificadores —elementos en el margen izquierdo—, expansiones —elementos al margen derecho— o por ambos —elementos en los dos márgenes—, recibe la denominación de *frase nominal compleja* (FN compleja), como en (4b).

⁸ La descripción a partir de este punto se centra en los sujetos pacientes con frase nominal, 782 contextos.

- (4a) El 29 de junio próximo pasado me fue consignado con las primeras diligencias y por el juez de paz de la villa de Tacubaya, *Manuel López*, acusado de haber dado muerte a Antonio Mayorga (*Justicia*, 1867.4.858.1r); aquella por quien yo era conocida en toda la cibdad y arrabales, ya está dando cuenta de sus obras. Mil cuchilladas le vi dar a mis ojos; en mi regaço me la mataron (*Celestina*, 296).
- (4b) Dicho avemos que *la tenençia de la çibdat de Alhama* fué encomendada por el Rey e por la Reyna a don Iñigo López de Mendoza (*Reyes*, 2.1483.96.04); *Dos minas de oro* han sido descubiertas hace poco en el Estado de México (*República*, 1885.103.2.5c).

El Cuadro 4 concentra los porcentajes de las frases nominales simples vs. complejas, con la finalidad de conocer su registro en los cinco cortes temporales consultados.

Siglo	FN simple	FN compleja
XIII	34% (111/328)	66% (217/328)
XV	24% (40/167)	76% (127/167)
XVII	39% (14/36)	61% (22/36)
XIX	9% (15/159)	91% (144/159)
XXI	15% (14/92)	85% (78/92)
Promedio	25% (194/782)	75% (588/782)

CUADRO 4. Estructura del SP: FN simple vs. FN compleja.

El promedio general señala que un sujeto paciente se construye preferentemente con una FN compleja (75%) y con FN simples solo en un 25%.

En los tres primeros siglos, la FN simple conserva una relativa estabilidad, que podría estar vinculada con fórmulas discursivas («fue resibido juramento en forma de derecho», *DLNE*, 1689.156.400) o a la ausencia del artículo en algunos contextos («Caso es ofrecido, como sabes», *Celestina*, 122); dicha estabilidad se ve interrumpida en el siglo XIX al disminuir al 9% su registro. Posteriormente, el siglo XXI eleva ligeramente su presencia (15%) por los nombres propios («había sido detectada *por Bages*», *Rojos*, 213). Por su parte, la FN compleja inicia en el siglo XIII con un 66%, que se incrementa en el siglo XV al 76%; luego, experimenta un ligero decremento al 61%. En el siglo XIX eleva su registro al 91% y, finalmente, para el siglo XXI, registra un 85%. Como se observa, las frases nominales cuyo sustantivo núcleo está acompañado de información adicional son las preferentes para constituir un sujeto paciente en la pasiva perifrástica. Esta preferencia se consolida durante los dos últimos cortes temporales.

4.2.3. Núcleo de la frase nominal

En el trabajo de descripción, también fue necesario dividir el SP presente⁹ bajo las siguientes etiquetas: a) *nombre común*, que agrupa los sustantivos que hacen referencia a cualquier persona, animal o cosa de una misma clase, como *relación, hombre, casa, almirante*, etc., como se aprecia en (5a); b) el *nombre propio*, por su parte, concentra aquellos sustantivos que remiten a personas o cosas como seres individuales, así *Adán, Manuel López, España, Dios*, etc. (5b); y c) el *pronombre* reúne toda forma que funciona sintácticamente como sustantivo, pero que a diferencia de este, carece de contenido léxico propio, y su referente está determinado por su antecedente o una situación comunicativa previa, por ejemplo, *estas, alguno, todo, yo*, etc. (5c).

- (5a) Sepades que a mí es fecha *relación* que en las villas de Montalván, e Maqueda, e Illescas, e Santolalla e en otros lugares e partes de dicho reino de Toledo (CODEA, 1481.0271).
- (5b) E enviólos a amos en uno a val de Ebrón, ó fuera fecho *Adam*, a la tierra donde fuera formado, que labrassen e visquiessen y (GEI, 1.10).
- (5c) se describen las lesiones que presentó el occiso y que *estas* fueron provocadas por un instrumento contundente (Jurídico, 2013.II.2).

El Cuadro 5 expresa el porcentaje de dichos núcleos de frases nominales, con el fin de conocer su inserción en la estructura de un sujeto paciente y recorrer, gráficamente, los movimientos diacrónicos que han experimentado.

Siglo	N. común	N. propio	Pronombre
XIII	72% (237/328)	3% (8/328)	25% (83/328)
XV	63% (104/167)	5% (9/167)	32% (54/167)
XVII	64% (23/36)	14% (5/36)	22% (8/36)
XIX	71% (113/159)	18% (29/159)	11% (17/159)
XXI	73% (67/92)	10% (9/92)	17% (16/92)
Promedio	70% (544/782)	7% (60/782)	23% (178/782)

CUADRO 5. Estructura del SP: núcleo de la FN.

⁹ «La característica principal de este tipo de sintagmas (nominal) es que su núcleo pertenece a la categoría de sustantivo o nombre, de la que forman parte los pronombres personales, los nombres comunes, los nombres propios y adjetivos sustantivados» (Ayala 2008: 31).

El promedio general señala una amplia preferencia por los nombres comunes (70%) para participar como núcleos de una frase nominal¹⁰. Los pronombres, por su parte, ocupan la segunda posición con un 23% y el nombre propio registra solo un 7%.

Es necesario señalar que el nombre común se documenta con mayor frecuencia en una frase compleja, hecho que puede estar determinado por las pautas gramaticales de la propia lengua española; por ejemplo, en los primeros cortes temporales, es posible encontrar sustantivos sin la presencia de un artículo («E si por uentura *demanda* fuesse fecha», *DLE*, 1293.371.490.20), mientras que para los últimos siglos resulta indispensable la presencia de un determinante —artículo, posesivo o demostrativo— ante el sustantivo («*la transcripción* fue hecha de memoria», *Rojos*, 128). De hecho, sin el determinante o presentador, la frase nominal dentro del discurso sería anómala en español actual («**ladrón* fue atrapado» ~ «*el ladrón* fue atrapado»)¹¹. El corpus documenta nombres comunes sin determinante cuando es una fórmula discursiva («Connoçuda *cosa* sea», abundante en el siglo XIII); en oraciones condicionales («si *carta* ende fuere fecha»); algunas veces, cuando el nombre común está en plural («fueron puestas *estanças* en çircuyto de la villa»). Es necesario señalar que para los dos últimos cortes, el corpus no documenta nombres comunes sin determinante, excepto un contexto del siglo XIX («Estas son *habas* contadas»)¹², donde podrían estar interviniendo tanto el carácter formulario de la frase al tratarse de un dicho, como la pluralidad del sustantivo que permite su presencia sin determinante.

¹⁰ Sepúlveda (1988: 369) presenta una lista que denomina *Naturaleza morfosintáctica del paciente*, en la que enumera los pacientes registrados en pasivas con *ser*: sustantivo con actualizador, relativo sin artículo, relativo con artículo, demostrativos, indefinidos, pronombres personales, pronombres interrogativos, infinitivo, nombre propio, proposiciones sustantivas, proposiciones de relativo y pacientes contextuales. De estos, los pacientes contextuales y los sustantivos con actualizador son los pacientes con mayor registro.

¹¹ Lapesa (1996: 131-132) ofrece un inventario de contextos del nombre común con función de sujeto sin modificador: a) con verbos de pasiva refleja («Se necesita *mecanógrafa*»); b) en la pasiva con *ser* («Fue concedido *indulto general*»); c) con verbos intransitivos y reflexivos de existencia, presencia o ausencia, comienzo y fin, nacimiento y crecimiento, apariencia, acaecimiento, etc. («Hace falta *valor* para decir eso»); d) con verbos transitivos («*Hombres de calidad* estudian el asunto»). Sus referentes —anota el propio Lapesa— son abstractos, animados sin referente individuado que pueden ser colectivos o plural.

¹² El *DLE*, s. v. *haba*, señala que es una expresión usada «para denotar que algo es cierto y claro».

Con respecto al nombre propio, la mayoría de los contextos expresa el de una persona en sus tres posibles modalidades: a) nombre + apellidos; b) solo nombre; y c) solo apellido. Frecuentemente, los nombres propios van acompañados de información al margen derecho, la cual les proporciona definición, especificación o describe a quién hace referencia, como «*Ramón Hernández, alias el Cochupo, destacado y carismático político de Barranquilla, había sido elegido*» (Rojos, 207) o «*Yañez, que viajaba en un turismo, es detenida*» (*El País*, 11.2010.12). En menor número, se documentan las poblaciones («*La Portuguesa fue fundada en 1946*», *Rojos*, 192). El nombre propio, en términos generales, presenta cierta preferencia por una estructura compleja, igual que el nombre común. Como se aprecia, las entidades humanas, bien definidas, también se arropan de información adicional. Este dato sugiere que los sujetos pacientes no necesariamente son referentes conocidos, sino que al incorporar mayor material léxico, podrían estar ofreciendo información nueva.

Por su parte, los pronombres en función de sujeto paciente pueden registrarse en forma simple («*Si alguno fuere aplazado*», *Fuero*, III, 34.36); «*él non fuere culpado*», *Fuero*, XIV, 92.4) o acompañados de otros elementos oracionales que funcionan como especificadores («*el otra primera es perdida*», *Fuero*, VIII, 16.28; «*so yo el uendedor muy bien pagado*», *DLE*, 1251.340.455.12).

4.2.4. Otros constituyentes de la frase nominal

Como se ha observado, el sustantivo núcleo de la frase nominal está acompañado de otros elementos¹³. Por ello, este apartado se centra en conocer cómo se estructuran las FN complejas en su interior. El Cuadro 6 presenta los porcentajes de cada uno de los márgenes que pueden ser llenados con determinantes en el izquierdo, expansiones en el derecho o con ambos.

¹³ «El sintagma nominal suele presentar una estructura más compleja que el puro núcleo sustantivo, ya que además de este, puede, y suele, contener modificadores a la izquierda del núcleo y también a la derecha de este. Llamaremos a los modificadores del margen izquierdo *modificadores* propiamente y a los de la derecha *expansión*» (Company 2009: 7).

Siglo	M. izquierdo	M. derecho	Ambos márgenes
XIII	72% (129/180)	4% (7/180)	24% (44/180)
XV	69% (64/93)	5% (5/93)	26% (24/93)
XVII	72% (13/18)	—	28% (5/18)
XIX	40% (45/112)	3% (3/112)	57% (64/112)
XXI	57% (38/67)	1% (1/67)	42% (28/67)
Promedio	62% (289/470)	3% (16/470)	35% (165/470)

CUADRO 6. Estructura del SP: otros constituyentes del núcleo de la FN compleja.

El margen izquierdo es el espacio más recurrente para agregar elementos, con un 62%, mientras que el margen derecho presenta un bajo registro en la inserción de expansiones (3%); por su parte, ambos márgenes documentan un porcentaje importante (35%). Si bien el margen izquierdo es el espacio llenado con mayor frecuencia, diacrónicamente se observa que ambos márgenes han ido ganando contextos: primero, durante los tres primeros cortes de forma gradual: 24% > 26% > 28%; después, para el siglo XIX, duplican su presencia (57%); finalmente, en el último corte, experimentan una reducción (42%). Este avance de ambos márgenes provoca que el margen izquierdo registre una pérdida de contextos, aunque se mantenga hasta la actualidad como el espacio con mayor llenado. El margen derecho, por su parte, experimenta registros bajos o nulo, como el siglo XVII. Los espacios que están en competencia por el ingreso de otros elementos son el margen izquierdo y ambos márgenes. Las diversas estructuras que presenta la FN compleja se describen a continuación.

a) El *margen izquierdo* agrupa aquellos elementos que anteceden al sustantivo núcleo, como artículos, posesivos, cuantificadores, demostrativos, etc., como se aprecia en (6).

- (6a) ante usted con el debido respeto digo que *mi cliente* fue sentenciado por el juzgado 1° de lo criminal por el delito de homicidio (*Justicia*, 1885.180.143.1r).
 (6b) *El pobre Ripamilán* era invitado (*Regenta*, II.133).

La forma más empleada en este primer grupo es determinante + sustantivo núcleo. El determinante es una clase de palabra amplia que abarca al artículo, el adjetivo posesivo y el adjetivo demostrativo. Las siguientes estructuras son las que se documentan con mayor frecuencia en el margen izquierdo:

- Determinante + núcleo de la FN (6a).
- Determinante + adjetivo + núcleo de la FN (6b).

b) El *margen derecho* reúne todo el material que se localiza en el espacio posterior del sustantivo núcleo, como adjetivos, aposiciones, oraciones subordinadas adjetivas, etc., según se aprecia en (7).

- (7a) se esperaba que, por haberse presentado diversas iniciativas de la ley orgánica del artículo 96 de la Constitución, *alguna de ellas* sería elevada a ese rango (*Justicia*, 1878.72.222.2r).
- (7b) Hay más: *lugares donde nunca se habia presentado la enfermedad*, sea por su lejanía de la costa ó sea por su altura, van siendo invadidos visiblemente (*República*, 1885.100.1.1c).
- (7c) Posteriormente han sido aprendidos *Pablo Aguilar y José Porfirio del número de los asaltantes* (*Justicia*, 1867.1.250.1v).

El margen derecho permite la introducción de elementos que aportan información explicativa o especificativa al sustantivo núcleo. Estas expansiones están constituidas, en su mayoría, por complementos adnominales, especificaciones y sustantivos en coordinación, como se aprecia en las siguientes estructuras:

- Núcleo de la FN + complemento adnominal (7a).
- Núcleo de la FN + especificación (7b).
- Núcleo de la FN1 + núcleo de la FN2 + complemento adnominal (7c).

c) En *ambos márgenes*, se encuentran los nominales que presentan información antes y después de su núcleo. La estructura de esta frase nominal es más compleja porque suma los elementos empleados en el margen izquierdo y aquellos incorporados en el margen derecho, como se observa en (8):

- (8a) siempre que *el importe de la obra* sea pagada por los fondos que pertenecen a la Junta de Vigilancia (*Justicia*, 1884.151.56.3v).
- (8b) Dícese que *el vicealmirante Lynch, ministro de Chile en España*, será trasladado á Alemania (*República*, 1885.103.3.3c).
- (8c) Anoche ha sido preso *mi esposo Ángel Días* en el café «Antigua Refugio» (*Justicia*, 1888.222.452.2v).
- (8d) sirviendo en él hasta que fue destrozado *dicho escuadrón referido* en la Hacienda de Guadalupe (*Justicia*, 1867.1.353.2r).
- (8e) me fue remitida *el acta a que alude el señor juez 4º de lo criminal* (*Justicia*, 1887.206.346.4r).
- (8f) de cuyas puertas fueron quitadas *las puertas de fierro que las cubrían*, para colocarlas en las de comunicación de los nuevos juzgados (*Justicia*, 1887.206.347.1v).

En ambos márgenes se registran estructuras cortas, formadas por determinante + sustantivo + adjetivo o complemento de nombre, así como estructuras más complejas que presentan información explicativa o especificativa sobre el sustantivo núcleo. Esta diversidad permite un inventario mayor de estructuras:

- Determinante + núcleo de la FN + complemento adnominal (8a).
- Determinante + adjetivo + núcleo de la FN + aposición (8b).
- Determinante + núcleo de la FN + aposición (8c).
- Determinante + núcleo de la FN + adjetivo (8d).
- Determinante + núcleo de la FN + oración subordinada adjetiva (8e).
- Determinante + núcleo de la FN + complemento adnominal + oración subordinada adjetiva (8f).

Diacrónicamente, las frases nominales con ambos márgenes llenados representan la segunda estrategia preferente para participar como sujetos pacientes; de hecho, en los dos últimos siglos, XIX y XXI, aumenta considerablemente al grado de competir, a manera de espejo, con el margen izquierdo: siglo XIX (margen izquierdo 40%; ambos márgenes 57%) vs. siglo XXI (margen izquierdo 57%; ambos márgenes 42%). Esta competencia indica que los núcleos de frases nominales con función de complemento agente necesitan arroparse de mayor material léxico.

5. CONCLUSIONES

Este artículo ha ofrecido un acercamiento al sujeto paciente de la pasiva perifrástica; para ello, fue necesario analizar este constituyente a partir de los contextos documentados en el corpus base de consulta. La razón de esta decisión metodológica está basada en el interés de bosquejar la naturaleza sintáctica del sujeto paciente a partir de contextos de uso como el primer paso para su descripción. Por lo tanto, no se discutió la propuesta teórica sobre la promoción de un O de una oración activa a la posición de S en una construcción pasiva.

El corpus consultado arrojó datos interesantes: a) el sujeto paciente posee libertad para aparecer en el mismo nivel oracional que su respectiva perífrasis verbal o para recuperarse en el discurso en una o varias oraciones anteriores e incluso recuperarse *ad sensum*; b) el SP presente no está limitado a una estructura interna única, sino que registra varias posibilidades de construcción, entre ellas la predicación, la FN simple y la FN compleja; c) de estas tres, la FN compleja es la que presenta un mayor registro; d) la estructura más documentada de una FN compleja con función de sujeto paciente está integrada por un determinante + un sustantivo; y e) existe un

significativo aumento de las FN complejas con ambos márgenes llenos. Además, a partir de los contextos consultados, fue posible elaborar un primer inventario de las estructuras internas más recurrentes de las FN complejas (*vid.* § 4.2.4. Otros constituyentes de la frase nominal).

Esta descripción del sujeto paciente ha dado cuenta de su comportamiento sintáctico y de la diversidad de su estructuración interna. Desde una perspectiva diacrónica, se observa que este constituyente se ha ido caracterizando en el transcurso del tiempo: ha aumentado ligeramente su presencia en el mismo nivel oracional que la perífrasis *ser* + participio (XIII: 46% > XV: 45% > XVII: 39% > XIX: 65% > XXI: 54%); presenta una alta preferencia por las frases nominales (96%) frente a la predicación (4%); de dichas frases nominales prefiere las complejas (75%) ante las simples (25%); los núcleos de las FN, por lo general, son nombres comunes (70%), seguidos de los pronombres (23%) y, en menor escala, de los nombres propios (7%). Sin duda, los acercamientos futuros al sujeto paciente, tanto presente como ausente, enriquecerán estos datos iniciales sobre dicho constituyente de la pasiva perifrástica.

6. BIBLIOGRAFÍA

Fuentes documentales

Siglo XIII

[*GE*] (1260-1280): Alfonso X el Sabio, *General estoria. Primera parte*. Ed. de Pedro Sánchez-Prieto Borja, Madrid, Biblioteca Castro, 2009.

[*DLE*] (siglo XIII): Ramón Menéndez Pidal, *Documentos lingüísticos de España: Reino de Castilla*, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas, 1919.

[*Fuero*] (1260-1280): Alfonso X el Sabio, *Fuero real*. Ed. de Azucena Palacios Alcaine, Barcelona, Promoción y Publicaciones Universitarias, 1991.

Siglo XV

[*Reyes*] (1482-1490): Hernando del Pulgar, *Crónica de los Reyes Católicos. Volumen 2: Guerra de Granada*. Ed. y estudio de Juan de Mata Carriazo, Madrid, Espasa Calpe, 1940.

[*Celestina*] (1499): Fernando de Rojas, *La Celestina*. Edición de Dorothy S. Severin, Madrid, Cátedra, 2008.

[*DLE*] (*ca.* siglo XV): Ramón Menéndez Pidal, *Documentos lingüísticos de España: Reino de Castilla*, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas, 1919.

[*CODEA*] (1453-1499): Grupo de investigación de textos para la historia del español, *Corpus de documentos españoles anteriores a 1700*, <<http://demos.bitext.com/codea/>>.

Siglo XVII

- [*Alboroto*] (1692): Carlos de Sigüenza y Góngora, *Alboroto y motín de México del 8 de junio de 1692*. Ed. de Irving A. Leonard, México, Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnografía, 1932.
- [*Documentos*] (segunda mitad del siglo XVII): Carlos de Sigüenza y Góngora, *Documentos inéditos*. Recopilación, prólogo y notas de Irving A. Leonard, México, Centro Bibliográfico Juan José de Eguiara y Eguren, 1963.
- [*DLNE*] (segunda mitad del siglo XVII): Concepción Company Company, *Documentos lingüísticos de la Nueva España: Altiplano central*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1994.
- [*Rey gallo*] (1684): Francisco Santos, *El rey gallo y discursos de la hormiga*. Ed. crítica de Víctor Arizpe, Madrid, Tamesis Books Limited, 1991.

Siglo XIX

- [*Regenta*] (1870-1880): Leopoldo Alas «Clarín», *La regenta*. Ed. de Gonzalo Sobejano, 2 vols., Madrid, Castalia, 2005.
- [*República*] (1885): *La República*. Periódico político y literario, año VI, México.
- [*Justicia*] (segunda mitad del siglo XIX): varios expedientes, Secretaría de Justicia, Archivo General de la Nación, México.

Siglo XXI

- [*Jurídicos*] (2006-2013): documentos de procesos jurídicos, varios expedientes, México.
- [*Rojos*] (2005): Jordi Soler, *Los rojos de ultramar*, México, Alfaguara.
- [*País*] (2013): *El País*. Periódico global en español, año XXXVIII, Madrid.

Referencias

- Ayala Aceves, Alicia Eugenia (2008): *Caracterización diacrónica de los sintagmas nominales de la pasiva perifrástica en español*. Tesis de maestría inédita, Universidad Nacional Autónoma de México.
- Bello, Andrés (1988 [1847]): *Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos*. Ed. de Ramón Trujillo, Madrid, Arco Libros.
- Bosque, Ignacio (1996): «¿Por qué determinados sustantivos no son sustantivos determinados. Repaso y balance», en Ignacio Bosque, ed., *El sustantivo sin determinación. La ausencia de determinante en la lengua española*, Madrid, Visor Libros, 13-119.
- Cabañas Maya, Rebeca Patricia (2005): *Análisis diacrónico de la construcción pasiva en el español*. Tesis de doctorado inédita, Universidad Nacional Autónoma de México.
- Company Company, Concepción (2009): «Estructura general de la frase nominal en el español alfonsí. Esbozo de diacronía», en Concepción Company Company, dir., *Sintaxis histórica de la lengua española. Segunda parte. La frase nominal*, México, Fondo de Cultura Económica-Universidad Nacional Autónoma de México, vol. I, 3-56.

- Keenan, Edward L. (1985): «Passive in the world's languages», en Timothy Shopen, ed., *Language typology and syntactic description. I. Clause structure*, Cambridge, University Press, 244-267.
- Lapesa, Rafael (1996): «El sustantivo sin actualización en español», en Ignacio Bosque, ed., *El sustantivo sin determinación. La ausencia de determinante en la lengua española*, Madrid, Visor Libros, 121-137.
- Martini, Antonio (1817): *Instrucciones morales sobre los sacramentos de la Iglesia*, Barzelona, Imprenta de Brust.
- Mendikoetxea, Amaya (1999): «Construcciones inacusativas y pasivas», en Ignacio Bosque y Violeta Demonte, dirs., *Gramática descriptiva de la lengua española*, 3 vols., Madrid, Espasa Calpe, vol. 2, 1575-1629.
- Peña Alfaro González, Silvia Rosa (2003): *De cómo la pasiva perifrástica comenzó a ser reemplazada por la pasiva refleja en español*. Tesis de maestría inédita, México, Universidad Nacional Autónoma de México.
- Perlmutter, David M. y Paul M. Postal (1977): «Toward a universal characterization of passivization», en Kenneth Whistler, ed., *Proceedings of the 3rd. Annual Meeting of the Berkeley Linguistic Society*, Berkeley, University of California, 395-409.
- Ramírez Quintana, Pedro Ángel (en proceso): *Estudio diacrónico de la pasiva perifrástica en español*. Tesis doctoral, Universidad Nacional Autónoma de México.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009): *Nueva gramática de la lengua española*, 3 vols., Madrid, Espasa Libros.
- Ricós Vidal, Amparo (1995a): *Uso, función y evolución de las construcciones pasivas en español medieval: estudio de ser + participio y se + forma verbal*, Valencia, Universitat de València.
- (1995b): «Construcciones pasivas anómalas en español medieval», *Anuario de Lingüística Hispánica*, 11, 325-337.
- Seco, Manuel (1989 [1972]): *Gramática esencial del español. Introducción al estudio de la lengua*, Madrid, Espasa-Calpe.
- Sepúlveda Barrios, Félix (1988): *La voz pasiva en el español del siglo XVII*, Madrid, Gredos.
- Shibatani, Masayoshi (1988): «Introduction», en Masayoshi Shibatani, ed., *Passive and voice*, Ámsterdam-Philadelphia, John Benjamins, 1-7.